

# SS. CYRIL & METHODIUS PARISH

Served by Society of Christ Fathers  
since 2003 in English and Polish

2427 S. 15TH STREET \* MILWAUKEE, WI 53215

cmmk.org

\*phone 414-383-3973 \*fax 414-383-3974



## NAJŚWIĘTSZEJ MARYI PANNY, KRÓLOWEJ POLSKI QUEEN OF POLAND

3 maja obchodzimy uroczystość Najświętszej Maryi Panny, Królowej Polski. Już od dawna otacza Maryja nasz naród swoją szczególną opieką. Więzy te zacieśniły się jeszcze bardziej, kiedy w roku 1656 król Jan Kazimierz powierzył Matce Bożej polską koronę. Czyż niebieska Królowa mogłaby pozostać obojętna na los swoich wiernych? Jakże wiele jest faktów w dziejach naszej ojczyzny, a także w życiu osobistym każdego z nas, które pobudzają nas dzisiaj do wdzięczności. Będziemy dziękować Chrystusowi za to, że swoją Matkę uczynił naszą Matką - i że spodobało się Bogu prowadzić do siebie nasz naród przez Maryję, dlatego módlmy się:

*„Pani nasz i Królowo, ucz nas nadal, polecając nas synowi swojemu i oddając Jemu wszystko czym jesteśmy i wszystko co posiadamy. Ucz nas prawdziwego powołania ojczyzny naszej, poznawania go i wierności Twojemu Synowi, Jedynemu i prawdziwemu Bogu, Jezusowi Chrystusowi, dla którego wszystko żyje.”*

### PASTORAL SERVICE

#### SUNDAY MASSES

SATURDAY 4:00 PM - English  
5:30 PM - Polish  
SUNDAY 9:00 AM - English  
10:30 AM - Polish

#### WEEKDAYS MASSES

FRIDAY 6:00 PM - Polish  
THE BL. SACRAMENT ADORATION  
FRIDAY 5:00 - 6:00 PM

#### SACRAMENT OF RECONCILIATION

FRIDAY 5:00 PM - 5:45 PM  
SATURDAY 3:00 PM - 3:45 PM

### POSŁUGA DUSZPASTERSKA

#### MSZE ŚWIĘTE NIEDZIELNE

SOBOTA 16:00 - j. angielski  
17:30 - j. polski  
NIEDZIELA 9:00 - j. angielski  
10:30 - j. polski

#### MSZE ŚWIĘTE

##### W DNI POWSZEDNIE

PIĄTEK 18:00 - j. polski  
ADORACJA NAJŚW. SAKRAMENTU  
PIĄTEK 17:00 - 18:00

#### SPOWIEDŹ ŚWIĘTA

PIĄTEK 17:00 - 17:45  
SOBOTA 15:00 - 15:45



The feast of the Queen of Poland is one of the greyest observances celebrated throughout Poland and in Polish communities around the world. It was established by Pope Pius XI in conjunction with the anniversary of Poland's May 3rd Constitution of 1791. In 1962, Pope John XXIII declared Mary as Queen of Poland. The liturgy for this day glorifies the protection of the Mother of God over the nation, and prays for her continued assistance.

# MAY - MAJ

## THE MASS INTENTIONS

### FIRST FRIDAY, MAY 3

Adoracja Najśw. Sakramentu  
Nabożeństwo majowe

6:00 PM

### SATURDAY (VIGIL), MAY 4

4:00 PM + Bronisława Mironski

5:30 PM - Za Parafian

### SUNDAY, MAY 5 - VI SUNDAY OF EASTER

9:00 AM + Franciszek Miskowicz

10:30 AM + Jerzy Moskaluk (1 r.śm.)

### FRIDAY, MAY 10

Adoracja Najśw. Sakramentu  
Nabożeństwo majowe

6:00 PM - O Boże błogosławieństwo dla Kingi  
z okazji urodzin

### SATURDAY (VIGIL), MAY 11

4:00 PM ++ Anthony & Cecilia Panacek

5:30 PM ++ Zofia i Stanisław Plezia; Irena  
Mosio

### SUNDAY, MAY 12 - THE ASCENSION OF THE LORD

9:00 AM ++ Frank & Helen Koblewski

10:30 AM - W intencji Matek

### FRIDAY, MAY 17

Adoracja Najśw. Sakramentu  
Nabożeństwo majowe

6:00 PM ++ Marianna i Jan Ogrodnik

### SATURDAY (VIGIL), MAY 18

4:00 PM + Edward Pakulski

5:30 PM ++ Krystyna i Zygmunt Jakubiec;  
Józef Pzenniak

### SUNDAY, MAY 19 - PENTECOST SUNDAY

9:00 AM

10:30 AM I KOMUNIA ŚWIĘTA

### FRIDAY, MAY 24

Adoracja Najśw. Sakramentu  
Nabożeństwo majowe

6:00 PM

### SATURDAY (VIGIL), MAY 25

4:00 PM ++ Frank & Mary Szupica

5:30 PM ++ Czesław i Stanisława Barański

### SUNDAY, MAY 26

9:00 AM

10:30 AM ++ Urszula i Julian Kowalik

### FRIDAY, MAY 31

Adoracja Najśw. Sakramentu  
Nabożeństwo majowe

6:00 PM

### SATURDAY (VIGIL), JUNE 1

4:00 PM + Edward Pakulski

5:30 PM ++ Helena i Mieczysław Laskowski

### SUNDAY, JUNE 2 - THE MOST HOLY BODY AND BLOOD OF CHRIST

9:00 AM

10:30 AM - W intencji rodziny

## TO, CO MA WIELE WSPÓLNEGO ZE SZCZĘŚCIEM

To dziwne, ale szczęście nie przychodzi wraz z bogactwem i dobrobytem [...] Bogaci ludzie rzadko są ludźmi naprawdę wesołymi. To dziwne, ale szczęście nie przyjdzie również wówczas gdy będziesz robił tylko to, co sprawia ci przyjemność. [...] Ale istnieje wiele dróg, na które nie wolno ci wejść, jeśli chcesz być szczęśliwy. Czy przypominasz sobie czasem dziesięcioro starych dobrych przykazań? Być może myślałeś nieraz, że właśnie one stoją na drodze do twojego szczęścia. Jeśli masz trochę doświadczenia życiowego, na pewno wiesz, że właśnie dziesięcioro przykazań ma wiele wspólnego z twoim szczęściem. Najpiękniejsze dni twojego życia nadchodzą wówczas, gdy żyjesz z innymi w pełnej harmonii, gdy masz czyste sumienie, gdy żyjesz w szczerzej miłości.

*Phil Bosmans, „Żyć Każdym Dniem,  
czyli jak znaleźć wielką radość w małych  
rzeczach.*

## PENTECOST SUNDAY - SOLEMNITY - MAY 12TH

We celebrate Pentecost, the day when the outpouring of the Holy Spirit transformed a group of frightened, confused disciples into a strong, dedicated community - the Church. Through the power of the Holy Spirit, they began boldly preaching the Good News to people of all languages, and making disciples in all nations, as Jesus had instructed.

We are reminded by Saint Paul that we were baptized in one Spirit into the one body. The Spirit has bestowed unique gifts and talents upon each of us, and we are to use these gifts to help further the work and mission of the Church and to help build up God's kingdom on earth. Like the Apostles, we are to boldly proclaim our faith and use our gifts to serve others.

## WNIEBOWSTĄPIENIE PAŃSKIE

Niedziela 12 maja

W naszym przeżywaniu wiary Wniebowstąpienie Pana jest raczej mało obecne. A przecież jest to chwila bardzo upragniona przez Jezusa. Czy to znaczy, że nie potrafimy żyć Jego radością? On niesie nas ze sobą ku niebiosom, ku Ojcu, ku życiu wiecznemu. On już widzi nas w Ojcu. Widzi nas w życiu wiecznym. Jego wstąpienie do nieba jest również obietnicą dla nas. Wstąpimy tam! Jezus już teraz widzi nas oczyma umiłowanego Syna w domu Ojca.

Ludzie postrzegają niebo najczęściej w kategoriach doczesnych, jako pragnienie dobra, jako synonim szczęścia, radości, zdrowia, zadowolenia, satysfakcji - „niebo tu na ziemi”. Takie składamy sobie życzenia. Natomiast rzadko kiedy można usłyszeć: „Życzę ci, byś osiągnął niebo”. Dopełniamy wielkanocną radość, przeżywając liturgię i zgłębiając teksty mszalne.

**„Idźcie i nauczajcie wszystkie narody! Ja jestem z wami przez wszystkie dni, aż do skończenia świata.”**

Chrystus wstępując do nieba zostawił nam przesłanie, aby głosić Ewangelię wszelkiemu stworzeniu. Czy mamy taką wiarę, by to czynić...?

**MAY: THE MONTH OF MARY AND THE POPES**

The pious practice of honoring Mary during the month of May has been especially recommended by the Popes. Pius XII made frequent reference to it and in his great Encyclical on the Sacred Liturgy (Mediator Dei) characterized it as one of „other exercises of piety which although not strictly belonging to the Sacred Liturgy, are nevertheless of special import and dignity, and may be considered in a certain way to be an addition to the liturgical cult: they have been approved and praised over and over again by the Apostolic See and by the Bishops” (no.182). Paul VI wrote a short encyclical in 1965 using the Month of Mary devotion as a means of obtaining prayers for peace. He urged the faithful to make use of this practice which is „gladdening and consoling” and by which the Blessed Virgin Mary is honored and the Christian people are enriched with spiritual gifts” (no.2).

In May of 2002 Pope St. John Paul II said, „Today we begin the month dedicated to Our Lady a favorite of popular devotion. In accord with a long-standing tradition of devotion, parishes and families continue to make the month of May a ‘Marian’ month, celebrating it with many devout liturgical, catechetical and pastoral initiatives!”

**An Act of Consecration to the Blessed Virgin Mary**

Holy Mary, Mother of God and Virgin, I choose thee this day for my queen, patron, and advocate, and firmly resolve and purpose never to abandon thee, never to say or do anything against thee, nor to permit that aught be done by others to dishonor thee. Receive me, then, I conjure thee, as thy perpetual servant; assist me in all my actions, and do not abandon me at the hour of my death. Amen.

**MAJ - MIESIĄC MATKI BOŻEJ**

Maj od niepamiętnych czasów poświęcony jest czci Matki Bożej. Kiedy wszystko w przyrodzie kwitnie, pachnie i śpiewa, zwracamy się do Matki Jezusowej. To jest tak, jak w rodzinie. Kiedy człowiek jest jeszcze dzieckiem i przeżywa okres, który potem z perspektywy lat będzie nazwywał najpiękniejszym czasem życia, okres dzieciństwa - wtedy pierwszą i najbliższą, kochającą nade wszystko osobą jest dla niego matka. Podobnie jest w maju. Cała przyroda przeżywa jakby odnawiające się dzieciństwo. Człowiek poddaje się urokowi tego miesiąca i jest to najlepszy moment, by pomyśleć o Matce nas wszystkich - Maryi. Pisała przed laty Maryla Wolska:

*Wszystko mówi dziś do Ciebie,  
Głosy ludzkie, kwietne, wietrzne,  
I doczesne, i przedwieczne.  
Wszystko się u stóp Twych kaja,  
Pąki w sadach, ziarna w glebie,  
Wszystko garnie się do Ciebie,  
Ty gwiazdzista Pani Maja...!*

**NAJŚWIĘTSZEJ MARYI PANNY KRÓLOWEJ POLSKI**

Początek święta przyjmuje się od słynnego aktu króla Jana Kazimierza, który 1 kwietnia 1656r. W Katedrze lwowskiej wypowiedział słowa oddania i zawierzenia siebie oraz całego królestwa polskiego Matce Bożej. Przynależał również, że doloży wszelkich starań, aby uroczystość tę obchodzono corocznie. Podjęte starania zaowocowały dekretem papieża Piusa X, który ustanowił święto Królowej Polski, najpierw dla archidiecezji lwowskiej, a następnie dla całej Polski. W 1962r. Jan XIII ogłosił NMP Królową Polski i Główną Patronką Kraju. Specyfika święta polega również na jego historycznym związku z Konstytucją 3 Maja (1791r.). Jej preambuła jest nawiązaniem do faktu z Katedry lwowskiej z 1656r. Stąd dzień 3 maja jest świadkiem szczególnego związku dzieiow narodu i treści religijnych, które stały u początków tworzenia się państwowości polskiej. Myśl tę wyraża także pieśń polskiego rycerstwa - hymn „Bogurodzica” - śpiewany w wieczornej modlitwie Kościoła. Dnia 31 października 1943r. Papież Pius XII dokonał poświęcenia całej rodziny ludzkiej Niepokalanemu Sercu Maryi. Episkopat Polski uchwalił, że dnia 7 lipca 1946r. Aktu poświęcenia dokonają wszystkie katolickie rodziny, a 8 września tegoż roku cały naród polski. Dnia 26 sierpnia 1956r. Episkopat Polski dokonał aktu odnowienia ślubów jasnogórskich. Prymas Polski był wtedy w więzieniu. Dnia 5 maja 1957r. Aktu ślubowania dokonały wszystkie parafie. Równocześnie rozpoczęła się w Polsce zapowiadzana peregrynacja. Dnia 3 maja 1966r. Prymas Polski, kard.S. Wyszyński oddał w macierzyńską niewolę Maryi, za wolność Kościoła, rozpoczynając się nowe tysiąclecie Polski.

**NASZ SEKRET, NASZA TAJEMNICA, NAS POLAKÓW...**

**Mówią o nas, że jesteśmy narodem maryjnym. To prawda.**

**Ale czemu jesteśmy narodem maryjnym?** A także: czemu ziemską Polska jest nam tak droga? To prawda, i wiemy o tym jedni więcej, drudzy mniej, że Matka, Bogurodzica, Matka Syna Bożego, Matka Kościoła jest naszą Matką. W uroczystość Najświętszej Maryi Panny Królowej Polski od lat czytamy w Ewangelii św. Jana tę scenę: „Obok krzyża Jezusa stały: Matka Jego i siostra Matki Jego, Maria, żona Kleofasa, i Maria Magdalena. Kiedy więc Jezus ujrzał Matkę i stojącego obok Niej ucznia, rzekł do ucznia: „Oto Matka twoja” (J 19,25-27). Można sparafrazować te słowa i powiedzieć: ziemi polska, Matko, oto Twój syn, Twoja córka, Twoje dzieci. Poeci czytali ten związek, widzieli go. Pisał Staff:

<i>Ojczyzno nasza</i>	<i>Męka stuleci</i>
<i>Matko bolesna!</i>	<i>Która cię truła!</i>
<i>Spetniona czasza</i>	<i>Nad tobą świeci</i>
<i>Łza i bezkresna</i>	<i>Wolna kopuła!</i>
<i>O, ludu polski! Zbawi cię największa święta!</i>	
<i>Podniesie cię z padółu twej głębokiej troski</i>	
<i>Ziemia twoja, brązowa i kieczem pocięta,</i>	
<i>Jak oblicze Najświętszej Panny Częstochowskiej.</i>	

## PENTECOST SUNDAY - SOLEMNITY

Today we celebrate Pentecost, the day when the outpouring of the Holy Spirit transformed a group of frightened, confused disciples into a strong, dedicated community - the Church. Through the power of the Holy Spirit, they began boldly preaching the Good News to people of all languages, and making disciples in all nations, as Jesus had instructed.

\*\*\*\*\*

We are reminded by Saint Paul in today's second reading that we were baptized in one Spirit into the one body. The Spirit has bestowed unique gifts and talents upon each of us, and we are to use these gifts to help further the work and mission of the Church and to help build up God's kingdom on earth. Like the Apostles, we are to boldly proclaim our faith and use our gifts to serve others.

\*\*\*\*\*

### Being Open to Easter Every Day

Easter is not a one-time event; it is also an event which happens to us each day, if we are open and connected to the lifesaving reality of who Jesus is in our lives. Truly, then, as we celebrate the Easter season, Jesus' resurrected life becomes our life as well.

### What is a Mother...?

*It takes a Mother's Love to make a house a home,  
A place to be remembered, no matter where we roam.  
It takes a Mother's Patience to bring a child up right,  
And her Courage and her Cheerfulness to make a dark  
Day bright. It takes a Mother's Kindness to forgive us  
When we err, To sympathize in trouble and bow her  
Head in prayer. It takes a Mother's Wisdom to  
Recognize our needs, and to give us reassurance by her  
Loving words and deeds. And that is why in all this  
World there could not be another who could fulfill  
God's purpose as completely as a Mother!*

HAPPY MOTHER'S DAY!

## NIEDZIELA ZESŁANIA DUCHA ŚWIĘTEGO

Kiedy właściwie Apostołowie otrzymali Ducha Świętego, w dniu Pięćdziesiątnicy, czy już w czasie spotkania ze Zmartwychwstałym? Duch Święty jest Bogiem i nie da się Go zamknąć w naszych ograniczonych pojęciach czasu i przestrzeni. Można powiedzieć, że Duch Święty stale i wszędzie zstępuje na swój Kościół.

*Jeżeli nie ma w nas Ducha Bożego, Ducha Chrystusowego - nie należymy do Niego! Żyjemy wtedy tylko według ciała, co niechybnie prowadzi ku śmierci. To Duch ożywia wszystko! On wskrzesił Jezusa z martwych. Skoro Jezus, nasz Mistrz i Pan, potrzebował Ducha Świętego, który Go wskrzesił z martwych, o ileż bardziej potrzebujemy Go my, aby mieć życie! Przyjdź, Duchu Święty, i wołaj w nas: "Abba, Ojcze!". Przyjdź i przywróć nasze śmiertelne ciała do życia!*

### DZIEŃ MATKI

Matka - pierwsza osoba, którą spotykamy na drodze naszego życia. Od samego początku zatroskana o nasze istnienie, o naszą przyszłość. Zawsze razem - Matka i dziecko. Niech odchodzony corocznie Dzień Matki będzie dla nas dniem refleksji i zastanowienia się, jacy jesteśmy na co dzień i dla swoich, kochających nas matek. Wszystkim Matkom, tym młodym i tym starszym, życzymy, by miały w sobie dość siły i obfitość serca dla swych dzieci, by siłę tę czerpały z serca Bogurodzicy Maryi i do Niej się uciekały w trudnych chwilach, gdy burza zacznie zagrażać domowemu ognisku.

#### *List do Mamy*

*Piszę do Ciebie, Mamo, list serdeczny. Pozdrawiam Cię i wierzę, że Ty mnie słuchasz. Wybiegam wzrokiem do niewyobrażalnych miejsc Twego wiecznego mieszkania. Dziś czuję potrzebę rozmowy z Jobą. Dziś wszyscy śpieszą do swoich matek, by im uściskać dłonie, by powiedzieć im dobre słowo. Ja też wspominam Ciebie, Mamo! Sięgam pamięcią lat młodzieńczych, kiedy jeszcze jako młoda, elegancka kobieta troszczyłaś się o mnie... Do Ciebie, Mamo, wybiegam myślą i jak na taśmie filmowej przewijasz się przez wszystkie moje ważne momenty życiowe. Wspominam to, dziś, w Dniu Matki - jako hołd za wszystko, co od Ciebie, Mamo, otrzymałem. Mamo, to zamiast kwiatów. Dołączam jeszcze „Anioł Pański”, za Ciebie, naszą wspólną ostatnią modlitwę, zmówioną na tej ziemi...*

## THE MOST HOLY TRINITY - SOLEMNITY

### WHAT IS "TRINITY SUNDAY"?

Trinity Sunday is the first Sunday after Pentecost to honor the Holy Trinity - the Father, Son and Holy Spirit. Although the word "trinity" does not appear in Scripture, it is taught in Matthew 28:18-20 and 2 Corinthians 13:14 (and many other biblical passages). The concept of the trinity can never be completely understood or rationalized, but it is clearly taught in Scripture. Understanding of all scriptural doctrine is by faith which comes through the work of the Holy Spirit; therefore, it is appropriate that this mystery is celebrated the first Sunday after Pentecost, when the outpouring of the Holy Spirit first occurred.

On Trinity Sunday, the Christian Church ponders with joy and thanksgiving what the Father, Son and Holy Spirit have done to accomplish the salvation of sinful humanity. It is brought to remembrance how Christians should respond to the love God has shown us, praising Him and giving Him glory. We remember the Father as our Creator, the Son as our Savior and the Holy Spirit as our Comforter.

Today, Trinity Sunday is to explain, to the best of man's ability, the clues written in Scripture to guide us to a fuller understanding of our triune God. The Father is God from the beginning (John 1:1); Jesus revealed Himself as equal to the Father in John 10:30, "I and the Father are one." Together, they sent the Holy Spirit (John 14:26). "For there are three that bear record in Heaven, the Father, the Word and the Holy Spirit; and these three are one" (1 John 5:7-11).

The Trinity—three persons in one God - is a mystery that the best minds of the Church cannot adequately explain. Still, we are blessed by this mystery. The Trinity offers us a model for living. Just as the three persons of the Trinity are united as one, we must strive to live in ever-greater unity with God and one another.

## UROCZYŚCIE TRÓJCY ŚWIĘTEJ

Uroczystość ta należy do największych tajemnic Kościoła Chrystusowego. Nie dochodzimy istoty tej tajemnicy, ale chyliny przed nią czoła dziękując Bogu, że jest z nami obecny, i że działa w Kościele przez wszystkie trzy osoby. Trójca Święta jest taką prawdą naszej wiary świętej, o której bardzo często mówimy, ale o której praktycznie mało albo wcale nie pamiętamy. Przecież codziennie żegnamy się znakiem krzyża w imię Trójcy Świętej. Mówimy w imię Ojca i Syna i Ducha Świętego. Czy myślimy o tym wtedy co mówimy? Często kończąc nasze modlitwy, szczególnie psalmy, wymawiamy słowa: *"Chwała Ojcu i Synowi i Duchowi Świętemu"*, przywołujemy na pamięć całą Trójcę Świętą, czy wtedy należycie głosimy jej chwałę? Odmawiając skład apostołski także wyznajemy wiarę w Boga, który nas stworzył, Syna Bożego, który nas odkupił i w Ducha Świętego, który nas uświęcił. Czy jesteśmy wtedy wdzięczni Bogu za to, co działa w nas cała Trójca Święta? Kościół dziś stawiając nam przed oczy tę przeogromną i nie dającą się zgłębić tajemnicę, pragnie przede wszystkim rozbudzić w naszych sercach w nią naszą wiarę, a potem zachęcić nas do życia i apostołowania tą wiarą na co dzień. Prosi nas, żebyśmy przyjęli tę tajemnicę jako swoją tajemnicę, w którą Kościół już od początku swego istnienia wierzy, i dzięki której dokonuje cudów w ludzkich sercach. My także będziemy mogli dokonać wielu cudów, jeśli u fundamentów naszej wiary położy się jakimś wielkim cieniem tajemnica Trójcy Świętej. **W niej bowiem jest nasza siła, nasza nadzieja i nasze ostateczne zwycięstwo.**

### Trójca Święta: fundamentalna prawda

Chcąc zbliżyć się do tego głębokiego zagadnienia, musimy pamiętać, że nie możemy go w pełni pojąć lub ogarnąć rozumem. Dlaczego? Między innymi dlatego, że Trójca nie ma analogii w stworzonym świecie. Ponadto gdybyśmy mogli zgłębić istotę Boga naszymi rozumami, to Bóg nie byłby Bogiem. Tymczasem Boga nie można zamknąć w pudełku. Nie znaczy to, że w ogóle nie możemy poznać prawdy o Trójcy. Dzięki światłu Ducha Świętego możemy poznać biblijne podstawy tej zasadniczej doktryny.

### Definicje Trójcy

Podstawowa definicja: W jednej Istocie, która jest Bogiem odwiecznie istnieją trzy równe sobie i jednakowo wieczne osoby, mianowicie: Ojciec, Syn i Duch Święty. Innymi słowy: Bóg odwiecznie istnieje jako trzy osoby: Ojciec, Syn i Duch Święty. Każda z tych osób jest w pełni Bogiem, lecz nie ma trzech Bogów, tylko jeden Bóg.

### Atrybuty Boga

Boskie atrybuty, których nie posiada żadne stworzenie to m.in.: wieczność, wszechmoc, wszechobecność i wszechwiedza. Ojciec, Syn i Duch posiadają te same atrybuty.